الأمم المتحدة

الجمعيّة العامة

Distr.
GENERAL

A/40/495
19 July 1985
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH

الدورة الأربعون
البنود ٢١ و ٧٢ و ٨٤ و ١٣٢ و ١٣٣
من جدول الأعمال المؤقت *

الحالة في أمريكا الوسطى : الأخطار التي تهدد السلم والأمن الدوليين ومبادرات السلم

استعراض تنفيذ الاعلان المتعلق بتعزيز الأمن الدولي

التنمية والتعاون الاقتصادي الدولي

تطوير وتعزيز حسن الجوار بين الدول

تسوية المنازعات بين الدول بالوسائل السلمية

رسالة مؤرخة في ١٧ تموز/يوليه ١٩٨٥ وموجهة الى الأمين العام من الممثلين الدائمين للسلفادور وهندوراس لدى الأمم المتحدة

يشرفنا أن نحيل الى سعادتكم طيه نص البيان المشترك (أنظر المرفق) الصادر في ١١ تموز/يوليه ١٩٨٥ بمدينة لاباث بجمهورية هندوراس، والموقّع من كل من سعادة السيد خوسيه نابليون دوارته، رئيس جمهورية السلفادور، وسعادة السيد الدكتور روبرتو سواسو كوردوفا،

* A/40/150.

Digitized by UNOG Library

رئيس جمهورية هندوراس ، لدى اختتام الزيارة الرسمية التي قام بها رئيس جمهورية السلفادور الى جمهورية هندوراس ، يومي ١٠ و ١١ حزيران/يونيه ١٩٨٥ .

ونرجو منكم التفضل بالعمل على تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة في اطار البنود ٢١ و ٧٢ و ٨٤ و ١٣٢ و ١٣٣ من جدول الأعمال المؤقت .

(توقيع) ماوريسيو روسالس
السفير
الممثل الدائم للسلفادور لدى
الأمم المتحدة

(توقيع) هـ . روبرتو ايريرا كاسيرس
السفير
الممثل الدائم لهندوراس لدى
الأمم المتحدة

Digitized by UNOG Library

مرفـــق

بيـــان مشتـــرك

اجتمع السيد خوسيه نابليون دوارته ، رئيس جمهورية السلفادور ، والسيد روبرتـــو سواسو كوردوفا ، رئيس جمهورية هندوراس ، في مدينة لاباث بهندوراس ، يومـــي ١٠ و ١١ تموز/يوليه ١٩٨٥ ، وقد رافقهما الشخصيات التالية : من جانب السلفادور : السيد خورخي ادوارد و تينوريو ، وزير شؤون الرئاسة ؛ والجنرال كارلوس ايوخنيو فيدس كازانوفا ، وزيـــر الدفاع والأمن العام ؛ والسيد ريكارد و أسيفيد و بيرالتا ، نائب وزير العلاقات الخارجيـــة ؛ والجنرال أدولفو أ . بلاندون ، رئيس هيئة الأركان المشتركة ؛ ومن هندوراس : السيـــد أوبود وروأرياغا ايراهيتا ، وزير شؤون الرئاسة ؛ والسيد ادغارد و باث بارنيكا ، وزيـــر الخارجية ، والجنرال والتر لويث رييس ، القائد العام للقوات المسلحة ، والكولونيل افرائين ليساندرو غونسالس مونيوس ، رئيس هيئة الأركان المشتركة للقوات المسلحة ، وقد نظرا ، فـي جو ديمقراطي أخوى ، في تطور الحالة في امريكا الوسطى في الأشهر الأخيرة وفي أهـــم جوانب العلاقات الثنائية التي تربط بين بلديهما .

وبعد الانتهاء من الاجتماع ، وقّع الرئيسان على البيان المشترك التالي :

١ - يعرب رئيس جمهورية هندوراس عن ارتياحه لزيارة رئيس جمهورية السلفـادور ومرافقيه المحترمين ويثني على جو الصداقة الذى دارت فيه المحادثات .

٢ - يعرب كلا الزعيمين عن قلقهما البالغ ازاء تدهور الحالة في امريكا الوسطـى نظرا لما يلي : (أ) الأعمال المسلحة التي تقوم بها حكومة نيكاراغوا على الحدود المشتركة بينها وبين كل من هندوراس وكوستاريكا ؛ و (ب) تعنت الحكومة الساندينية في عرقلـــة مواصلة المفاوضات الشاملة التي تضطلع بها حكومات بلدان امريكا الوسطى الخمس ، بمساعدة مجموعة كونتادورا وتأييد المجتمع الدولي .

وبالتالي يحثان حكومة نيكاراغوا على ما يلي : وقف سياسة المواجهة التي تتبعهـــا والامتناع عن استعمال القوة ، والعودة الى مائدة المفاوضات المتعددة الأطراف بغية تحمل التزامات في مجال نزع السلاح الفعال ، وبصفة خاصة بشأن الحدود والجداول الزمنيـــة للتخفيضات في الأسلحة والمنشآت العسكرية والأفراد الموجودين تحت السلاح والمستشارين الأجانب في الشؤون العسكرية والأمنية ؛ وتحقيق المصالحة الداخلية التي تحترم التعددية السياسية ؛ واقامة الآليات الفعالة للتحقق والرقابة في المجالات السياسيـــة والأمنيـــة والاقتصادية والاجتماعية .

../..

Digitized by UNOG Library

٣ - يعربان عن سخطهما الشديد ويدينان تصعيد الارهاب في امريكا الوسطى وفي العالم . ويؤكدان من جديد اقتناعهما الراسخ بضرورة مواجهة هذه المشاكل عن طريق التضامن الدولي المتزايد الذى يفرض احترام حقوق الانسان وتطبيق الاتفاقيات الدولية ذات الصلة ، التي يوصى بالتصديق عليها أو الانضمام اليها في مشروع وثيقة كونتادورا .

٤ - يؤكدان عزمهما على اعطاء دفعة سياسية حاسمة حتى يتسنى الوصول ، عن طريق المفاوضات المباشرة ، الى اتفاقات بشأن مجموع الخلافات البرية أو الجزرية أو البحرية القائمة بين البلدين ، قبل الموعد المحدد للانتهاء من المفاوضات المباشرة ، في تطابق كامل مع أحكام المعاهدة العامة للسلم المؤرخة في ٣٠ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٨٠ .

ويتفقان ، كذلك، على توجيه تعليمات الى الأقسام الوطنية للجنة الحدود المشتركة حتى يتسنى لها ، انطلاقا من مختلف المقترحات التي تقدم بها الطرفان وبغية التنسيق بين النهج ، أن تجدد بذل جهودها ، وأن تقدم الى كل حكومة - أثناء انعقاد الاجتماعات القادمة لتلك اللجنة - الوثائق التي تضم ما تم التوصل اليه من اتفاقات ، طبقا للاجراءات التي وضعتها المعاهدة العامة للسلم .

٥ - يعربان عن تأييدهما التام للاجراءات التي وضعتها حكومتهما ، بالتعاون مع مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين وغيرها من المنظمات الدولية ، وبصفة خاصة ما ينتظر في القريب العاجل من قيام لجنة ثلاثية بمهمتها التي تستهدف اعادة توطين اللاجئين السلفادوريين الذين تستضيفهم هندوراس مؤقتا والذين توفر لهم عملية تعزيز المؤسسات الديمقراطية حاليا في السلفادور الظروف والضمانات القانونية الملائمة حتى يتسنى لهم العودة الى وطنهم بأمان .

٦ - ويعربان عن ايمانهما بمستقبل التعاون الودى بين شعبي السلفادور وهندوراس ويقرران تكليف وزيرى الخارجية في البلدين بمهمة البدء في المحادثات التي يجوز أن يشترك فيها بعض كبار موظفي الادارات الحكومية الأخرى ، بهدف دراسة انشاء آليات التعاون ولجان الخبراء واجتماعات البرلمانيين وممثلي القطاعين الاجتماعي والاقتصادى في كل من السلفادور وهندوراس ، بغية فتح المجال لوضع برامج مشتركة ذات أهمية ومنفعة متبادلة .

٧ - ونظرا ، أيضا ، في حالة العلاقات التجارية الثنائية وفي الحالة العامة للعلاقات الاقتصادية في امريكا الوسطى ، وهما يريان أنه ينبغي أن تبذل أقصى الجهود للتغلب على الصعوبات التي صودفت في ميدان التبادل التجارى بسبب نظم أسعار الصرف

Digitized by UNOG Library

والمدفوعات ، وذلك بمحاولة التوصل الى حلول تكفل حدوث نمو متواصل في اقتصادات كل بلد من البلدين .

٨ - ويحيطان علما بالتأييد الكامل الذى أعرب عنه ممثلو القوات المسلحة في كلا البلدين ، الذين شهدوا هذا الاجتماع التاريخي بين رئيسي الجمهوريتين ، للمساعي المبذولة والقرارات المتصلة بالسياسة والتي اتخذت في هذا البيان المشترك .

٩ - وقد وجه رئيس جمهورية السلفادور الشكر الى رئيس جمهورية هندوراس للحفاوة التي لقيها هو ومرافقوه ، وأشار الى ارتياحه بصفة خاصة لانعقاد هذا اللقاء الودى في مدينة لاباث .

١٠ - وأخيرا أعرب الزعيمان عن أملهما في أن يسفر هذا اللقاء عن تعزيز السلم والانسجام الاقليميين وأن يشكل ، في الوقت نفسه ، مثالا يحتذى لتحقيق مثل هذه الغايات السامية في أمريكا الوسطى .

لاباث ، ١١ تموز/يوليه ١٩٨٥

(توقيع) خوسيه نابليون دوراته
رئيس السلفادور

(توقيع) روبرتو سواسو كوردوفا
رئيس هندوراس

- - - - -

Digitized by UNOG Library